

EN812 : A1

CE UK

Certified by Alienor Certification

France

Editeur, 86100 CHATELLE-RAULT,

Za du Sental, 21 rue Albert

I N° 2754 I

Tel : +33 9 72 45 99 60

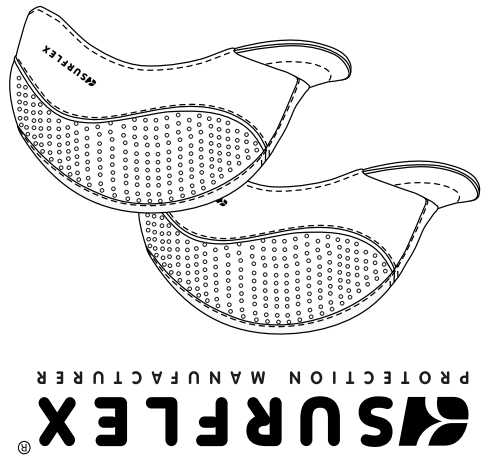
www.surflex.eu

Surflex® by Victoire et compagnie

2 ter place de la paix - 59420

MOUVANX France

Tel : +33 9 72 45 99 60



FR Casquette anti-heurt
NORME EN812 : A1

ATTENTION ! CECI N'EST PAS UN CASQUE DE PROTECTION POUR L'INDUSTRIE. Cette casquette anti-heurt ne protège pas contre les effets des chutes ou projections d'objets ou des charges suspendues en mouvement. Elle ne doit en aucun cas se substituer au casque de protection pour l'industrie spécifié dans l'EN 397. Cette casquette est réalisée de telle sorte que l'énergie développée lors d'un choc est absorbée par la destruction ou la détérioration partielle de la calotte et du harnais, si la casquette en est équipée ; même si de telles détériorations ne sont pas immédiatement apparentes, il est recommandé de remplacer toute casquette ayant subi un choc important. Pour assurer une protection suffisante, cette casquette doit être adaptée ou réglée à la taille de la tête du porteur. L'attention des utilisateurs est attirée sur le danger qu'il y aurait à modifier ou à supprimer l'un quelconque des éléments d'origine de la casquette à l'exception des modifications ou suppressions recommandées par le fabricant de la casquette. Les casquettes ne doivent en aucun cas être adaptées pour la fixation d'accessoires selon un procédé non recommandé par le fabricant de la casquette. Ne pas appliquer de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions du fabricant de la casquette.

PORT ET AJUSTEMENT : afin d'assurer une protection suffisante, cette casquette doit être adaptée ou réglée à la taille de la tête du porteur. Placer la casquette sur la tête bien calée sur le sommet du crâne penchée en arrière pour que la visière ne gêne pas la vue. Pour modifier l'ajustement, régler la bande auto-agrippante située à l'arrière de la casquette et vérifier quelle soit confortable.

INSPECTION : La durée de vie de la casquette anti-heurt dépend d'éléments extérieurs : froid, chaleur, produits chimiques, soleil et la mauvaise utilisation. La casquette doit être inspectée tous les jours pour détecter des signes de fissures, fracture ou endommagement. La date de fabrication est inscrite sur chaque casquette. Si la casquette n'a pas de défauts, elle peut être portée. Dans des conditions normales, la casquette assure une protection pendant 3 ans. La casquette anti-heurt doit être essuyée avec une solution détergente douce pour le nettoyage et laissée sécher à l'air libre. Les produits chimiques forts ou abrasifs ne doivent pas être utilisés. Le remplacement de la casquette doit se faire si elle ne peut être nettoyée avec cette méthode. Lorsque la casquette anti-heurt n'est pas utilisée ou lors de son transport, elle ne doit pas être exposée au soleil, ni en contact avec des produits chimiques, liquides ou objets contaminés et ne pas être déformée par la chute d'objets. Il n'est pas nécessaire de mettre la casquette dans un sac. La vision vers le haut est limitée lorsque la casquette est portée correctement. Attention de ne pas porter la casquette trop en arrière, la protection sera moins élevée. Les normes d'hygiène et de sécurité européennes exigent que l'utilisateur soit averti que si la casquette est en contact avec la peau, il y a un risque de réaction allergique.

Dans ce cas, l'utilisateur doit quitter la zone dangereuse, retirer la casquette anti-heurt et consulter un médecin. Aucune matière utilisée dans la fabrication de cette casquette n'est connue pour ses effets nocifs sur l'hygiène ou la santé de l'utilisateur.

Documents de conformité : <https://www.surflex.eu/fr/documents-conformite/>

Marquages :

SURFLEX

Marque du fabricant

CE UK

Conforme aux directives et réglementations européennes concernant la santé/ sécurité/ protection environnementale 2016/425.

Marquage 'F' La casquette est conforme aux exigences optionnelles de résistance à la flamme de la norme EN812. Seule la variante FIRE RETARDANT possède l'option résistance à la flamme.

EN812/A1 : 2012

Numéro et année de publication de la norme européenne relative aux casquettes de sécurité de l'industrie.

A.

Amendement de la norme EN812 et son année de publication.

56 - 64 cm

Plage des tours de tête de la casquette anti-heurt.

EN Bump cap
EN812 : A1 STANDARD

CAUTION! THIS IS NOT AN INDUSTRIAL HARD HAT

This crash cap does not protect against the effects of falling or thrown objects or suspended loads in motion. Under no circumstances should it be used as a substitute for the industrial safety helmet specified in EN 397. This cap is made in such a way that the energy developed during an impact is absorbed by the destruction or partial deterioration of the cap and the harness, if the cap is equipped with them; even if such deterioration is not immediately apparent, it is recommended to replace any cap that has suffered a significant impact. To ensure adequate protection, the cap should be fitted or adjusted to the wearer's head size. Users' attention is drawn to the danger of altering or removing any of the original components of the cap except for those modifications or removals recommended by the cap manufacturer. Under no circumstances should the caps be adapted for attachment of accessories in a manner not recommended by the cap manufacturer. Do not apply paints, solvents, adhesives or stickers except as recommended by the cap manufacturer's instructions.

WEARING AND ADJUSTMENT: To ensure adequate protection, this cap must be fitted or adjusted to the wearer's head size. Place the cap on the head with the crown of the head tilted back so that the visor does not obstruct the view. To change the fit, adjust the hook and loop fastener on the back of the cap and check for comfort.

INSPECTION: The life of the crash cap is affected by external elements: cold, heat, chemicals, sun and misuse. The cap should be inspected daily for signs of cracks, fractures or damage. The date of manufacture is marked on each cap. If the cap has no defects, it can be worn. Under normal conditions, the cap will provide protection for 3 years. The crash cap should be wiped with a mild detergent solution for cleaning and allowed to air dry. Strong or abrasive chemicals should not be used. Replacement of the cap should be done if it cannot be cleaned with this method. When not in use or during transport, the cap should not be exposed to sunlight, chemicals, liquids or sharp objects and should not be deformed by falling objects. It is not necessary to put the cap in a bag, as upward vision is limited when the cap is worn correctly. Be careful not to wear the cap too far back, as this will reduce protection. European health and safety standards require that the user be warned that if the cap comes into contact with the skin, there is a risk of an allergic reaction. In this case, the user should leave the danger area, remove the shock cap and seek medical attention. None of the materials used in the manufacture of this cap are known to have adverse effects on the hygiene or health of the user.

Compliance documents: <https://www.surflex.eu/en/compliance-documents/>

Marking :

SURFLEX

Manufacturer's brand

CE UK

Complies with the European Health/Safety/Environmental Protection Directives and Regulations 2016/425.

F' marking

The cap meets the optional flame resistance requirements of EN812. Only the FIRE RETARDANT variant has the flame resistance option.

EN812/A1 : 2012

Number and year of publication of the European standard for industrial safety caps.

A.

Amendment to EN812 and its year of publication.

56 - 64 cm

Headgear range of the anti-shock cap.

DE Anstoßkappe
NORM EN812 : A1

ACHTUNG! DIES IST KEIN SCHUTZHELM FÜR DIE INDUSTRIE.

Diese Anstoßkappe schützt nicht vor den Auswirkungen herabfallender oder herausgeschleudert Gegenstände oder hängender, sich bewegender Lasten. Sie darf auf keinen Fall als Ersatz für den in EN 397 spezifizierten Schutzhelm für die Industrie. Die Kappe ist so beschaffen, dass die bei einem Aufprall entstehende Energie durch die Zerstörung oder teilweise Beschädigung der Helmschale und des Schultergurts, falls vorhanden, absorbiert wird; auch wenn solche Beschädigungen nicht sofort erkennbar sind, wird empfohlen, jede Kappe, die einen schweren Aufprall erlitten hat, zu ersetzen. Um einen ausreichenden Schutz zu gewährleisten, muss die Kappe an die Kopfgröße des Trägers angepasst oder eingestellt werden. Die Benutzer werden darauf aufmerksam gemacht, dass es gefährlich ist, die Originalteile der Kappe zu verändern oder zu entfernen, es sei denn, es handelt sich um Veränderungen oder Entfernungen, die vom Hersteller der Kappe empfohlen werden. Die Kappe dürfen unter keinen Umständen für die Befestigung von Zubehör nach einem Verfahren angepasst werden, das nicht vom Hersteller der Kappe empfohlen wird. Bringen Sie keine Farben, Lösungsmittel, Klebstoffe oder selbstklebende Etiketten an, es sei denn, diese werden in den Anweisungen des Kappenherstellers empfohlen.

Tragen und Anpassen: Um einen ausreichenden Schutz zu gewährleisten, muss diese Mütze angepasst oder auf die Kopfgröße des Trägers eingestellt werden. Setzen Sie die Mütze auf den Kopf. Die Kappe sollte fest auf dem Scheitel sitzen und nach hinten geneigt sein, damit der Schirm die Sicht nicht behindert. Um die Passform zu ändern, stellen Sie den Klettverschluss auf der Rückseite der Kappe ein und prüfen Sie, ob die Kappe bequem sitzt.

INSPEKTION: Die Lebensdauer der Anti-Schock-Kappe hängt von äußeren Einflüssen ab: Kälte, Hitze, Chemikalien, Sonnenlicht und unsachgemäßer Gebrauch. Die Kappe sollte täglich auf Anzeichen von Rissen, Brüchen oder Beschädigungen untersucht werden. Das Herstellungsdatum ist auf jeder Kappe vermerkt. Wenn die Kappe keine Mängel aufweist, kann sie getragen werden. Unter normalen Bedingungen bietet die Kappe drei Jahre lang Schutz. Die Anstoßkappe sollte zur Reinigung mit einer milden Waschmittellösung abgewaschen und an der Luft getrocknet werden. Starke oder scheuernde Chemikalien sollten nicht verwendet werden. Die Kappe muss ausgetauscht werden, wenn sie mit dieser Methode nicht gereinigt werden kann. Wenn die Anstoßkappe nicht benutzt oder transportiert wird, darf sie nicht der Sonne ausgesetzt werden, nicht mit Chemikalien, Flüssigkeiten oder stumpfen Gegenständen in Berührung kommen und nicht durch herabfallende Gegenstände verformt werden. Die Kappe muss nicht in einer Tasche verstaut werden. Die Sicht nach oben ist eingeschränkt, wenn die Kappe richtig getragen wird. Achten Sie darauf, die Kappe nicht zu weit hinten zu tragen, da der Schutz dann geringer ist. Die europäischen Hygiene- und Sicherheitsstandards verlangen, dass der Nutzer darauf hingewiesen wird, dass es zu einer allergischen Reaktion kommen kann, wenn die Kappe mit der Haut in Berührung kommt. In diesem Fall muss der Nutzer den Gefahrenbereich verlassen, die Anstoßkappe abnehmen und einen Arzt aufsuchen. Es ist nicht bekannt, dass irgendein Material, das bei der Herstellung dieser Kappe verwendet wird, schädliche Auswirkungen auf die Hygiene oder die Gesundheit des Benutzers hat.

Markierungen :

SURFLEX

Marke des Herstellers

CE UK

Entspricht den europäischen Richtlinien und Vorschriften zu Gesundheit/Sicherheit/ Umweltschutz 2016/425.

Markierung 'F'

Die Kappe erfüllt die optionalen Anforderungen an die Flammschmelze der Norm EN812. Nur die Variante FIRE RETARDANT besitzt die Option Flammschmelze.

EN812/A1 : 2012

Nummer und Jahr der Veröffentlichung der Europäischen Norm für Sicherheitskappen in der Industrie.

A.

Änderung der Norm EN812 und das Jahr ihrer Veröffentlichung.

56 - 64 cm

Bereich der Kopfumfahrungen der Anstoßkappe.

ES Gorras de protección
NORMA EN812 : A1

PRECAUCIÓN: NO SE TRATA DE UN CASCO DE SEGURIDAD INDUSTRIAL.

Esta tapa de impacto no protege contra los efectos de la caída o lanzamiento de objetos o cargas suspendidas en movimiento. No sustituye al casco de seguridad industrial especificado en la norma EN 397. Este capuchón está diseñado para que la energía desarrollada durante un impacto sea absorbida por la destrucción o el deterioro parcial del capuchón y el arnés, si el capuchón está equipado para ello; incluso si dicho deterioro no es inmediatamente aparente, se recomienda sustituir cualquier capuchón que haya sufrido un impacto significativo. Para garantizar una protección suficiente, el gorro debe adaptarse o ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario. Se llama la atención de los usuarios sobre el peligro de alterar o retirar cualquiera de los componentes originales del tapón, salvo modificaciones o supresiones recomendadas por el fabricante del tapón. Los tapones no deben adaptarse para la fijación de accesorios de ninguna forma no recomendada por el fabricante del tapón. No aplique pinturas, disolventes, adhesivos o pegatinas, salvo en los casos recomendados por las instrucciones del fabricante de la tapa.

USO Y AJUSTE: Para garantizar una protección adecuada, esta gorra debe ajustarse al tamaño de la cabeza del usuario. Coloque la gorra en la cabeza con la coronilla inclinada hacia atrás para que la visera no obstruya la visión. Para modificar el ajuste, ajuste el cierre autoadherente de la parte posterior del gorro y compruebe que le resulta cómodo.

INSPECCIÓN: La vida útil del tapón amortiguador depende de los elementos externos: frío, calor, productos químicos, sol y mal uso. La tapa debe inspeccionarse diariamente para detectar signos de grietas, fracturas o daños. La fecha de fabricación está marcada en cada tapón. Si la gorra no tiene defectos, se puede llevar. En condiciones normales, la tapa ofrece protección durante 3 años. El tapón protector debe limpiarse con una solución de detergente suave y dejarse secar al aire. No deben utilizarse productos químicos fuertes o abrasivos. El tapón debe sustituirse si no puede limpiarse con este método. Cuando no se utilice o durante el transporte, el tapón antichoque no debe exponerse a la luz solar, productos químicos, líquidos u objetos punzantes y no debe deformarse por la caída de objetos. No es necesario meter el tapón en una bolsa. La visión hacia arriba es limitada cuando la gorra se lleva correctamente. Procure no llevar la gorra demasiado hacia atrás, ya que reduciría la protección. Las normas europeas de salud y seguridad exigen que se advierta al usuario de que, si el tapón entra en contacto con la piel, existe riesgo de reacción alérgica. En este caso, el usuario debe abandonar la zona de peligro, quitarse la tapa de descarga y buscar atención médica. No se tiene constancia de que ninguno de los materiales utilizados en la fabricación de este tapón tenga efectos adversos sobre la higiene o la salud del usuario.

Documentos de conformidad : <https://www.surflex.eu/es/documentos-de-cumplimiento/>

Marcado:

SURFLEX

Marca del fabricante

CE UK

Cumple con las directivas europeas de salud/seguridad/ protección ambiental y el reglamento 2016/425.

F' marking

La tapa cumple los requisitos opcionales de resistencia a la llama de la norma EN812. Sólo la variante FIRE RETARDANT tiene la opción de resistencia a la llama.

EN812/A1 : 2012

Número y año de publicación de la norma europea sobre tapones de seguridad industrial.

A.

Modificación de la norma EN812 y su año de publicación.

56 - 64 cm

Rango de giros de la cabeza del tapón antichoque.

NL Veiligheidspet
EN812 : A1 STANDAARD

LET OP: DIT IS GEEN INDUSTRIËLE VEILIGHEIDSHELM.

Deze stootrand biedt geen bescherming tegen de gevolgen van vallende of geworpen voorwerpen of hangende lasten in beweging. Het is geen vervanging voor de industriële veiligheidshelm die in EN 397 wordt genoemd. Deze kap is zodanig ontworpen dat de energie die tijdens een botsing wordt ontwikkeld, wordt geabsorbeerd door de vernietiging of gedeeltelijke verslechtering van de kap en de harnasgordel, indien de kap daarmee is uitgerust; zelfs indien een dergelijke verslechtering niet onmiddellijk zichtbaar is, wordt aanbevolen om elke kap die een aanzienlijke botsing heeft ondergaan, te vervangen. Voor voldoende bescherming moet de pet worden aangepast of bijgesteld aan de hoofdvorm van de drager. De aandacht van de gebruikers wordt gevestigd op het gevaar van wijziging of verwijdering van de oorspronkelijke onderdelen van de dop, met uitzondering van door de fabrikant van de dop aanbevolen wijzigingen of verwijderingen. Doppen mogen niet worden aangepast voor de bevestiging van accessoires op een manier die niet wordt aanbevolen door de fabrikant van de dop. Breng geen verf, oplosmiddelen, lijm of stickers aan, behalve zoals aanbevolen in de instructies van de fabrikant van de dop.

DRAAG EN AANPASSING: Om voldoende bescherming te garanderen, moet deze pet worden gepast of aangepast aan de hoofdvorm van de drager. Plaats de pet op het hoofd met de kruin van het hoofd naar achteren gekanteld, zodat het vizier het zicht niet belemmert. Om de pasvorm te veranderen, past u de klittenbandsluiting aan de achterkant van de pet aan en controleert u of deze comfortabel zit.

INSPECTIE: De levensduur van de schokdemper is afhankelijk van externe elementen: koude, hitte, chemicaliën, zon en verkeerd gebruik. De kap moet dagelijks worden gecontroleerd op tekenen van scheuren, breuken of schade. Op elke dop staat de fabricatiedatum. Als de pet geen gebreken vertoont, kan hij gedragen worden. Onder normale omstandigheden biedt de kap 3 jaar bescherming. De crash cap moet worden schoongeveegd met een mild reinigingsmiddel en aan de lucht worden gedroogd. Sterke of schurende chemicaliën mogen niet worden gebruikt. De dop moet worden vervangen als hij niet op deze manier kan worden gereinigd. Wanneer de crash cap niet wordt gebruikt of tijdens het vervoer, mag hij niet worden blootgesteld aan zonlicht, chemicaliën, vloeistoffen of scherpe voorwerpen en mag hij niet worden vervormd door vallende voorwerpen. Het is niet nodig om de dop in een zakje te doen. Het zicht naar boven is beperkt wanneer de kap correct wordt gedragen. Pas op dat u de pet niet te ver naar achteren draagt, want dat vermindert de bescherming. Europese gezondheids- en veiligheidsnormen schrijven voor dat de gebruiker moet worden gewaarschuwd dat bij contact met de huid een allergische reactie kan optreden. In dat geval moet de gebruiker de gevarenzone verlaten, de schokdemper verwijderen en medische hulp inroepen. Van geen van de bij de vervaardiging van deze pet gebruikte materialen is bekend dat zij nadelige gevolgen hebben voor de hygiëne of de gezondheid van de gebruiker.

Conformiteitsdocumenten : <https://www.surflex.eu/en/compliance-documents/>

Markeringen :

SURFLEX

Merk van de fabrikant

CE UK

Voldoet aan de Europese richtlijnen en verordeningen inzake gezondheid/veiligheid/ milieubescherming 2016/425.

F' marking

De kap voldoet aan de optionele eisen voor vlamverendheid van EN812. Alleen de variant BRANDWEREND heeft de optie vlamverend.

EN812/A1 : 2012

Nummer en jaar van bekendmaking van de Europese norm voor industriële veiligheidshelmen.

A.

Wijziging van EN812 en het jaar van publicatie.

56 - 64 cm

Bereik van hoofddraaiingen van de anti-shock cap.

